

№338

Village of Zabele. It happened in the town of Kolno on October 27th (November 9th), 1902 year at 3p.m. Appeared before us Tomasz Kossewski, 43 years old, a farmer-owner living in the village of Zabele.

In the presence of Pawel Piekarski, 44 years old and Józef Rainka, 50 years old, peasant owners, living in the village of Zabiele.

And showed us a baby (boy), and announced that he was born in the village of Zabele on October 23rd (November 5th) of this year at 5 a.m.

His legal wife Marianna born as Lazarchik, 37 years old.

The baby was baptized that day by the priest Felix Tyshka, and was given the name Boleslaw.

The godparents were Pawel Piekarski and Rosalia Piekarska.

This act was read to the illiterate announcer and witnesses, and signed only by us.

№338

Деревня Забеле. Состоялось в городе Кольно дня 27-го октября (9-го ноября) 1902 года в три часа дня.

Явился лично Томаш Коссеvский (Tomasz Kossewski) крестьянин хозяин, жительствующий в деревне Забеле, 43 года.

В присутствии Павел Пекарский, 44 года и Юзеф Раинка, 50 лет, крестьяны хозяева, жительствуют в деревне Забеле.

И предъявил нам младенца мужского пола, объявляя, что он родился в деревне Забеле 23-го октября (5-го ноября) текущего года в 5 часов утра от законной его жены Марьянны с Лазарчиков, 37 лет.

Младенцу тому при святом крещении, совершенном сего числа ксендзом Феликсом Тышка дано имя Болеслав.

А восприемниками его были Павел Пекарский и Розалия Пекарска.

Акт сей объявляющему и свидетелям неграмотным прочитан, нами только подписан.